

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 284



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta  
20. syyskuuta 2012

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
<b>Euroopan komissio</b>		
2012/C 284/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 284/02	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	6
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET		
<b>Euroopan komissio</b>		
2012/C 284/03	Euron kurssi .....	11

# FI

Hinta:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

**EFTAn valvontaviranomainen**

2012/C 284/04	Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea .....	12
2012/C 284/05	Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea .....	13
2012/C 284/06	Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea .....	14
2012/C 284/07	Norjan ilmoitus, joka koskee hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 94/22/EY – Hakemuspyyntö Norjan mannerjalustan öljyntuotantoluvista – 22. hakukierros .....	15



## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

## SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 284/01)

Päätöksen tekopäivä	27.7.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34770 (12/N-2)	
Jäsenvaltio	Unkari	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium fejezeti kezelésű előirányzatai és a Nemzeti Kulturális Alap	
Oikeusperusta	a) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény; b) A Nemzeti Kulturális Alapról szóló 1993. évi XXIII. törvény végrehajtásáról szóló 9/2006. (V. 9.) NKÖM rendelet; c) 28/2008. (II. 15.) Korm. rendelet a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító állami támogatásokról	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Kulttuuri	
Tuen muoto	Suora avustus, Edullinen laina	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 226 194,60 HUF (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	1.9.2018 saakka	
Toimiala	Taiteet, viihde ja virkistys	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Emberi Erőforrások Minisztériuma Budapest Szalay u. 10–14. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	10.7.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34873 (12/N)	
Jäsenvaltio	Italia	
Alue	Venezia	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Salvataggio della ditta SACAIM SpA in AS	
Oikeusperusta	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki	SACAIM SpA in AS
Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen	
Tuen muoto	Takaus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 9,75 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	6 kk	
Toimiala	Rakentaminen	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	4.7.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34906 (12/N)	
Jäsenvaltio	Kypros	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ανάπτυξη της κυπριακής χειροτεχνίας	
Oikeusperusta	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 57824 της 7ης Μαΐου 2003	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	Cyprus handicraft service
Tarkoitus	Kulttuuriperinnön säilyttäminen	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 7,50 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 1,50 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	—	
Kesto	1.1.2013–31.12.2017	
Toimiala	Muu palvelutoiminta, Muu valmistus	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Υπουργείο Εμπορίου Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	26.6.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34908 (12/N)	
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta	
Alue	United Kingdom	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Extension of the National Loan Guarantee Scheme	
Oikeusperusta	Section 228 of the Banking Act 2009	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen	
Tuen muoto	Takaus, Korkotuki	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 20 000 GBP (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	—	
Kesto	31.12.2012 saakka	
Toimiala	Rahoitus- ja vakuutustoiminta	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	HM Treasury London SW1A 0PU UNITED KINGDOM	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	27.7.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.35129 (12/N)	
Jäsenvaltio	Liettua	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Prolongation of the Lithuanian bank support scheme until 31 December 2012	
Oikeusperusta	Republic of Lithuania Law on Financial Stability	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen	
Tuen muoto	Takaus, Muut pääomatuen muodot – Subordinated loans and asset relief measures	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 2 000 LTL (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 2 000 LTL (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	—	
Kesto	—	
Toimiala	Rahoitus- ja vakuutustoiminta	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiškių g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 284/02)

Päätöksen tekopäivä	7.12.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.24642 (N 708/07) – SA.33766 (11/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Finanzierung der Beendigung des subventionierten Steinkohlenbergbaus bis Ende 2018 (Steinkohlebeihilfen für 2011)
Oikeusperusta	Steinkohlefinanzierungsgesetz; Rahmenvereinbarung zur sozialverträglichen Beendigung des subventionierten Steinkohlebergbaus in Deutschland
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Sulkemistuki
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 12 150 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	2011–2019
Toimiala	Hiiliteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesregierung
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



Päätöksen tekopäivä	22.11.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.33643 (11/N)
Jäsenvaltio	Puola
Alue	Wielkopolskie
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o.
Oikeusperusta	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. pod nazwą: Centrum Kompetencyjne w Poznaniu, w latach 2011–2015” – Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy McKinsey EMEA Shared Services Sp. z o.o. – Artykuł 136 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 157, poz. 1240)
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 0,8 milj. PLN
Tuen intensiteetti	2 %
Kesto	31.12.2011–31.12.2015
Toimiala	Palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.mg.gov.pl">http://www.mg.gov.pl</a>
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	30.5.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34087 (12/N)
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Új Széchenyi Kockázati Tőkeprogram – A magyar JEREMIE kockázati tőke-intézkedés módosítása
Oikeusperusta	<ol style="list-style-type: none"> <li>8/2007. (III. 19.) MeHVM rendelet a Gazdasági Versenyképesség Operatív Program 4. prioritására, a Gazdaságfejlesztési Operatív Programra és a Közép-Magyarországi Operatív Program 1. prioritására vonatkozó részletes szabályokról;</li> <li>4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről;</li> <li>37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről;</li> <li>2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról</li> </ol>
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Riskipääoma
Tuen muoto	Riskipääoman tarjoaminen
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 60 169 milj. HUF
Tuen intensiteetti	—
Kesto	10.12.2008–31.12.2015
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	16.5.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34115 (12/NN)
Jäsenvaltio	Kreikka
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Resolution of T Bank
Oikeusperusta	Νόμος υπ' αριθ. 4021, νόμος υπ' αριθ. 3601
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen, Vaikeuksissa olevien yritysten pelastaminen
Tuen muoto	Muut pääomatuen muodot
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 676,96 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Hellenic Deposit and Investment Guarantee Fund GREECE
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

Päätöksen tekopäivä	11.6.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34307 (12/N)
Jäsenvaltio	Bulgaria
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България
Oikeusperusta	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31 май 2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., в сила от 8 юни 2007 г., посл. изм. и доп., 54/2011); Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007 г.—2013 г., одобрена от Европейската комисия с ССИ Номер: 2007BG161PO003; Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с няколко крайни срока за кандидатстване BG161PO003-1.2.04 „Развитие на приложните изследвания в изследователските организации в България“.
Toimenpidetyyppi	—
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	—
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 19,6 milj. BGN
Tuen intensiteetti	Toimenpide ei ole tukea
Kesto	1.7.2012–1.4.2013
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска“ № 8 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

19. syyskuuta 2012

(2012/C 284/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3002	AUD Australian dollaria	1,2455
JPY	Japanin jeniä	102,38	CAD Kanadan dollaria	1,2672
DKK	Tanskan kruunua	7,4545	HKD Hongkongin dollaria	10,0806
GBP	Englannin punttaa	0,80270	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,5720
SEK	Ruotsin kruunua	8,5214	SGD Singaporin dollaria	1,5921
CHF	Sveitsin frangia	1,2095	KRW Etelä-Korean wonia	1 450,92
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,7164
NOK	Norjan kruunua	7,4315	CNY Kiinan juan renminbiä	8,2040
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,4000
CZK	Tšekin korunaa	24,870	IDR Indonesian rupiaa	12 407,35
HUF	Unkarin forinttia	283,10	MYR Malesian ringgitiä	3,9792
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	54,165
LVL	Latvian latia	0,6962	RUB Venäjän ruplaa	40,5170
PLN	Puolan zlotya	4,1353	THB Thaimaan bahtia	40,085
RON	Romanian leuta	4,5043	BRL Brasilian realia	2,6317
TRY	Turkin liiraa	2,3323	MXN Meksikon pesoa	16,6816
			INR Intian rupiaa	70,2040

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

## EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN

**Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea**

(2012/C 284/04)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

<b>Päätöksen antamispäivä:</b>	15 päivänä maaliskuuta 2012
<b>Tuen numero:</b>	69853
<b>Päätöksen numero:</b>	91/12/KOL
<b>EFTA-valtio:</b>	Norja
<b>Alue:</b>	ei sovellettavissa
<b>Nimike (ja/tai tuensaajan nimi):</b>	tuki Mongstadin hiilidioksidin talteenotto- ja varastointilaitoksen kehitysvaihetta varten
<b>Oikeusperusta:</b>	öljy- ja energiaministeriön ja Statoilin välinen täytäntöönpanosopimus (12. lokakuuta 2006) sekä öljy- ja energiaministeriön ja Statoilin välinen kehityssopimus (5. huhtikuuta 2011), jonka on allekirjoittanut myös Gassnova kolmantena osapuolena siltä osin kuin sopimus koskee niitä aloja, joilla Gassnova toimii valtion puolesta sopimuksen mukaisesti.
<b>Tarkoitus:</b>	ympäristönsuojelu
<b>Talousarvio:</b>	2 850 miljoonaa NOK
<b>Toimialat:</b>	energian tuotanto
<b>Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:</b>	Ministry of Government Administration, Reform and Church Affairs Akersgata 59 P.O Box 8004 Dep. 0030 Oslo NORWAY
<b>Lisätietoja:</b>	—

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

**Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea**

(2012/C 284/05)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

<b>Päätöksen antamispäivä:</b>	19 päivänä huhtikuuta 2012
<b>Tuen numero:</b>	71056
<b>Päätöksen numero:</b>	137/12/KOL
<b>EFTA-valtio:</b>	Norja
<b>Tuensaajan nimi:</b>	Södra Cell Tofte AS
<b>Toimenpidetyyppi:</b>	Energiarahasto-ohjelmaan kuuluva yksittäinen tuki, joka arvioidaan yksityiskohtaisesti ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien EFTAn valvontaviranomaisen suuntaviivojen mukaisesti
<b>Ohjelma:</b>	EFTAn valvontaviranomaisen 3. toukokuuta 2006 tekemällä päätöksellä N:o 125/06/KOL hyväksytty energiarahasto-ohjelma
<b>Tarkoitus:</b>	Ympäristönsuojelu
<b>Tuen muoto:</b>	Avustus
<b>Tuen määrä:</b>	100 miljoonaa NOK
<b>Toimialat:</b>	Energian tuotanto
<b>Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:</b>	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

**Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea**

(2012/C 284/06)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

<b>Päätöksen antamispäivä:</b>	9 päivänä toukokuuta 2012
<b>Tuen numero:</b>	69491
<b>Päätöksen numero:</b>	158/12/KOL
<b>EFTA-valtio:</b>	Norja
<b>Tuensaajan nimi:</b>	Akershus Energi Varme AS
<b>Toimenpidetyyppi:</b>	energiarahasto-ohjelmaan kuuluva yksittäinen tuki, joka arvioidaan yksityiskohtaisesti sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti
<b>Ohjelma:</b>	EFTAn valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 248/11/KOL hyväksytty energiarahasto-ohjelma
<b>Tarkoitus:</b>	ympäristönsuojelu
<b>Tuen muoto:</b>	avustus
<b>Tuen määrä:</b>	73,1 miljoonaa NOK
<b>Toimialat:</b>	kaukolämpö- ja jäähdytys
<b>Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:</b>	Enova SF Professor Borchsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---



**Norjan ilmoitus, joka koskee hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 94/22/EY****Hakemuspyyntö Norjan mannerjalustan öljyntuotantoluvista – 22. hakukierros**

(2012/C 284/07)

Norjan öljy- ja energiaministeriö pyytää *öljyntuotantolupia* koskevia hakemuksia hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Tuotantolupia myönnetään Norjassa tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimuksen) osapuolena olevassa muussa valtiossa rekisteröidyille osakeyhtiöille tai jossakin ETA-sopimuksen osapuolena olevassa valtiossa vakituisesti asuville luonnollisille henkilöille. Osakeyhtiöllä on oltava vähintään 1 miljoonan Norjan kruunun suuruinen osakepääoma tai vastaava määrä osakepääomaa sen maan valuuttana, jossa yhtiö on rekisteröity.

Yhtiöt, joilla ei tällä hetkellä ole tuotantolupaa Norjan mannerjalustalla, voivat saada luvan, jos ne on hyväksytty mahdolliseksi luvanhaltijoiksi Norjan mannerjalustan osalta.

Ministeriö kohtelee tasapuolisesti oman hakemuksen tekeviä yrityksiä ja yrityksiä, jotka hakevat lupaa osana yritysryhmää. Tuotantoluvan hakijaksi katsotaan sekä oman hakemuksen tekevät hakijat että yritysryhmään kuuluvat, yhteisen hakemuksen tekevät hakijat. Ministeriö voi määritellä yritysryhmien tai yksittäisten hakijoiden tekemien hakemusten perusteella niiden luvanhaltijaryhmien kokoonpanon, joille tuotantolupa myönnetään. Se voi myös poistaa hakijoita ryhmän tekemästä hakemuksesta ja lisätä yksittäisiä hakijoita. Ministeriö nimeää ryhmille toiminnasta vastaavan tahon.

Tuotantolupaosakkuuden myöntämisen edellytyksenä on se, että luvanhaltijat tekevät öljytoimintaa koskevan sopimuksen sekä yhteistyösopimuksen ja kirjanpitosopimuksen. Jos tuotantolupa jaetaan stratigrafisesti, näiden kahden stratigrafisesti jaetun tuotantoluvan haltijoiden on lisäksi tehtävä erityinen yhteistyösopimus, jossa määritellään niiden väliset suhteet tältä osin.

Edellä mainittujen sopimusten allekirjoittamisen myötä luvanhaltijat muodostavat yhteisyrityksen, josta niillä on koko ajan niiden tuotantolupaosakkuutta vastaava omistusosuus.

Lupa-asiakirjat perustuvat pääosin ennalta määritellyille alueille vuonna 2012 myönnettyjen lupien ja 21. hakukierroksen vastaaviin asiakirjoihin. Tavoitteena on kertoa alan toimijoille tähän kehykseen mahdollisesti tehtävien muutosten pääkohdista ennen hakuajan päättymistä.

**Tuotantoluvan myöntämisperusteet**

Tavoitteena on edistää moitteetonta resurssienhallintaa ja öljyn nopeaa ja tehokasta etsintää ja tuotantoa Norjan mannerjalustalla sekä muodostaa luvanhaltijaryhmiä tämän varmistamiseksi. Tämän perusteella tuotantolupaosakkuuksien myöntämisessä ja toiminnasta vastaavan nimeämisessä sovelletaan seuraavia arviointiperusteita:

- a) hakijan tekninen asiantuntemus, mukaan luettuna kehitys-, tutkimus-, turvallisuus- ja ympäristöasioihin liittyvä asiantuntemus, ja se, miten tällä asiantuntemuksella voidaan aktiivisesti edistää öljyn kustannus- ja tehokasta etsintää ja tarvittaessa tuotantoa kyseessä olevalla maantieteellisellä alueella;
- b) hakijalla on riittävät taloudelliset valmiudet öljyn etsintään ja tarvittaessa tuotantoon kyseessä olevalla maantieteellisellä alueella;
- c) hakijan tiedot kyseessä olevan maantieteellisen alueen geologisista ominaispiirteistä ja se, miten luvanhaltijat aikovat toteuttaa öljyn tehokkaan etsinnän;
- d) hakijan aiempi kokemus toiminnasta Norjan mannerjalustalla tai kokemus vastaavasta toiminnasta muilla alueilla;
- e) ministeriön kokemukset hakijan toiminnasta öljyalalla;
- f) jos hakijat hakevat lupaa ryhmänä, huomioon otetaan ryhmän kokoonpano, ehdotettu toiminnasta vastaava ja ryhmän kokonaispätevyys;

- g) tuotantolupia myönnetään pääasiassa yhteisyrityksille, joiden osakkaista ainakin yksi on suorittanut vähintään yhden etsintäporauksen Norjan mannerjalustalla toiminnasta vastaavana tai sillä on kokemusta vastaavasta toiminnasta Norjan mannerjalustan ulkopuolisilla alueilla;
- h) kun tuotantolupia myönnetään kahdelle tai useammalle hakijalle, näistä ainakin yhdellä on oltava g alakohdassa tarkoitettua kokemusta;
- i) Barentsinmeren tuotantolupien osalta toiminnasta vastaavaksi nimettävän on täytynyt suorittaa vähintään yksi etsintäporaus Norjan mannerjalustalla toiminnasta vastaavana tai sillä täytyy olla kokemusta vastaavasta toiminnasta Norjan mannerjalustan ulkopuolisilla alueilla;
- j) syvänmeren tuotantolupien osalta on sekä toiminnasta vastaavaksi nimettävän että yhden muun osakkaan täytynyt suorittaa vähintään yksi poraus Norjan mannerjalustalla toiminnasta vastaavana tai niillä täytyy olla kokemusta vastaavasta toiminnasta Norjan mannerjalustan ulkopuolisilla alueilla. Tuotantoluvan saamiseksi on ainakin yhden osakkaan täytynyt suorittaa porauksia syvällämerellä toiminnasta vastaavana;
- k) jos etsintäporaukseen liittyy korkea paine ja/tai korkeita lämpötiloja (HPTH), tuotantolupien saamiseksi on sekä toiminnasta vastaavaksi nimettävän että ainakin yhden muun osakkaan täytynyt suorittaa vähintään yksi poraus Norjan mannerjalustalla toiminnasta vastaavana tai niillä täytyy olla kokemusta vastaavasta toiminnasta Norjan mannerjalustan ulkopuolisilla alueilla. Tuotantoluvan saamiseksi yhden osakkaan on täytynyt suorittaa HPHT-porauksia toiminnasta vastaavana.

#### Hakemuspyynnön kohteena olevat lohkot

Tuotantolupahakemuksia voi jättää seuraavista Norjanmerellä ja Barentsinmerellä sijaitsevista lohkoista tai lohkon osista:

6706/2,3	7219/1,2,3,4,5,6,10,11
6707/1	7220/1,2,3
6705/7,8,9,10	7221/1,2,4,5
6704/12	7224/6
6604/8,9	7225/2,4
6605/1,9	7226/5,6
6606/7,8	7227/4,7
7423/12	7231/4,5,6
7424/10	7127/5,6
7425/10,11	7128/4
7317/4,5,6,8,9	7130/4,7
7318/11,12	7017/6,7,8,9
7319/11,12	7018/4
7320/7,8,9,10,11,12	6706/2,3
7321/4,7,8,9,10,11,12	6707/1
7322/6	6705/7,8,9,10
7323/3,4	6704/12
7217/9	6604/8,9
7218/1,2,4,5,6,7,12	6605/1,9

Kartat hakemuspyynnön kohteena olevista lohkoista ovat nähtävissä Norjan öljyviraston verkkosivuilla (Fact maps: <http://www.npd.no/22round>). Niitä voi tiedustella myös öljy- ja energiaministeriöstä, puh. +47 22246209.

Tuotantolupahakemukset on toimitettava osoitteeseen

Ministry of Petroleum and Energy  
PO Box 8148 Dep.  
0033 Oslo  
NORWAY

**Määräaika: 4. joulukuuta 2012 klo 12.00**

Norjan mannerjalustan öljyntuotantoluvat 22. hakukierroksella myönnetään aikaisintaan 90 päivän kuluttua hakemuspyyntöön julkaisupäivästä. Suunnitelmien mukaan ne myönnetään ennen kesää 2013.

Työohjelma kaikille 22. hakukierroksen uusille luville julkaistaan lupien myöntämisen yhteydessä.

Ilmoituksen koko tekstin sekä yksityiskohtaisia kartoja vapaista alueista saa internet-osoitteesta <http://www.npd.no/22round> tai öljy- ja energiaministeriöstä, puh. +47 22246209.

---









## TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

